

Ainaj Jukaroj 第2版第2刷へ向けて

苫小牧 星田 淳

第75回日本大会記念品として出したこの本は、かなり気をつけたつもりだったが、やはり誤りはあった。只今校正中。ŭ の supersigno (原版に手書き) の脱落が大部分。Rimarkoj (注) の形式も不ぞろいな所があるのを統一するつもり。なお、8月の大会を終って間もなく、9月初め S-ino 菊島和子から次の改訂発行 (第2版第2刷になる) のための改訂の問題点がいくつか指摘されている。今までの経過をふり返って考えてみたい。

1. 固有名詞の表記の不統一。その通り、人名は初めから本人が書いたものをそのまま印刷したため。日本語のローマ字表記は現状では統一されておらず、また個人の名の表記の自由は本人の人権に属する。問題の人名、地名はそれ程多くないので第2刷では対照表をつけることにする。
2. 「アイヌ」の表記の問題。初版の集団翻訳の頃 Leontodo 誌上でも論争があった。70年に出た PIV では Ajnuo が preferinda とされているが、Aino は 1926年 S-ro 松葉菊延が RO に初めてこの神話を紹介して以来のもの。このままにしておきたい。
3. 地図の国境線。初版になかった地図とアイヌ語解説が今回入った。しかし、この地図の国境線は当初全然考えていなかった。国境を入れるとなると、台湾と大陸の間は?、尖閣諸島、竹島、クナシリ、エトロフ、千島はどこに属するか、また

朝鮮に二つの国家を認めるか、等に態度を表明することになるが、この本でそんな必要があるだろうか? 北海道、千島、サハリンを点線でも囲んで Iama Aina Lando (= Ajnumoŝir) とでもするならば意味はあるのだが。もう少し考えて見たい。

(“Ainaj Jukaroj” 第2版編者)

1988年11月12日

HEL 会員の皆様へ

HEL 会長 三沢 正博

HEL 臨時大会

先の52回大会は日本大会の成功のために HEL 大会の準備不足で議案の中で重要な役員改選ができませんでした。

さる11月6日に役員会を開催し、役員は三役の辞任を含める改選のため臨時大会の招集を下記の通り決定しました。

年末ご多忙のこととは存じますがご参加願います。なお、当日の議案は役員改選のみと致しました。

日 時 1988年12月10日 (土)

14時00分~15時30分

場 所 札幌クリスチャンセンター

(追記) 当日は16時から Z 祭が当所で (SES 主催) 開催されます。

故・相沢治雄氏の思い出

小樽 江口 音吉

待望の第75回日本エスペラント大会が札幌で開かれたのを家庭事情に依って不在参加になったのは残念である。けれども東京から参加された石黒なみ子さんと娘さん、それから大原喬御夫婦が小樽を訪れて下され本当に嬉しかった。その大会直後に相沢治雄氏が亡くなられたことは北海道のエス界にとって大きな痛手である。

北海道エスペラント運動小史の編纂について古い書類を貸してくれとの問い合わせの電話をいつも頂き、このことについての労苦も大変なものであったと思う。同氏が結婚して間もなくの頃、札幌の南24条かの自宅にエスペラント関係の書類を届けに行ったことがあり、そのとき奥さんが赤ちゃんを抱いて出て来たりしたが御長男であるとあとから思った。1946年 9月22日、定山溪鉄道集会所で相沢氏の世話で第11回北海道大会が開かれた。この時にその長男が受付けをしたり、食糧難の頃であったから参加者にトマトを出されたことを覚えている。出席者の北海道学芸大学の先生、河野広道氏が終戦で民主主義の世の中になったということで、天皇が天皇がと云っていたことが記憶にある。1948年、私が小樽通信診療所に勤めていた頃、全道の職員研修会があり、看護婦と二人で出席のため定山溪鉄道電車に乗った時、図らずも同氏と会ったことがある。後年、豊平駅長として錦を飾られて退職した同氏である。

同氏が北海道大会には第1回から欠かさず出席され、また新聞、雑誌に健筆をふるい著作も出され活躍されたことは周知の事実である。外国での世界大会は1974年の第59回ハンブルグ大会に参加されてよかったとつくづく思う。何年か前北海道エスペラント運動小史の編纂のことで山賀勇氏を訪ねられ私と三人で近くの料亭で語り合ったこと

もあった。札幌の西村病院に御見舞いした時は間くとは違い元気そのものであってすぐ退院出来るのではないかと考えたりして、札幌の高橋要一氏に手紙を書いたこともある。

さて第71回日本エスペラント大会が盛岡であった時、本道から椿陽考、木村喜壬治、星田淳、北畠瞳氏らとともに相沢氏も参加した。帰路は内地に居る二人の子どもさんのところに寄ると話されていた。この大会に参加した韓国の二人の女性エスペランチストは北畠氏の車で盛岡の大会場を去り、このあと私は木村氏といっしょにこの二人を小樽駅で迎え、山賀先生と小樽天狗山に登ったりした思い出もある。

和歌山の前田米美氏のことは切替英雄氏から知らせて頂いたものの前田氏と山賀先生とのこと、私にとっては初耳である。けれど戦後の苦しい時、山賀先生より送金などして貰ったことが有難かったのであろう。そして今年の日本大会に第1号に参加されて多くの寄附をされたのは有難い。人逝くなったあと、自分は縁故だと遺産のこぼれでも欲しいという時節に奇得なことだ。

Heroldo de HEL N-ro 26 に出ている第14回北海道大会の写真は1950年小樽丸井百貨店4階でのことだった。相沢氏の編輯した『北海道エスペラント運動史』は永久に残ることであろう。思えば相沢氏77歳、私より二つも若いまだまだ働ける歳であり、北海道エスペラント界の生き字引でもあったのだ。
(北海道E連盟顧問)

会員、購読者から相沢治雄編『北海道エスペラント運動史』全二部(北海道連盟、85-86年刊)についての問い合わせが多数寄せられていますが、現在品切れです。

La 73a UK de Roterdamo
kiu estis ĝojega por mi kiel supozita

YAMAGISI Etuko

Okaze de ĉijara Universala Kongreso de Esperanto, la partoprenantoj el Hokkajdo estis nur tri personoj, S-inoj SEGAWA Ayako, Baba-ĉan(BABA Emiko) kaj mi, solece, sed tamen en la kongresejo interpusiĝis ĉirkaŭ 2500 partoprenantoj el 63 landoj. Laŭkutime ĉe la UK, oni diskutis fervore pri multaj problemoj internaciaj. Kaj krom la gravaj konferencoj, en la kongreso estis multaj programeroj, ekzemple, konversacia rondo, Ĉe-kurso, koncerto, filmateatro, kelkaj ekskursoj k.t.p. Precipe neforgesebla programero estis la filmo "Mefisto" eldonita de Hungarujo kiun mi volis nepre reveni hejmen kunportante por prezenti al Sapporo-anoj, kvankam tio ne sukcesis.

Do, ĉi tie mi volus raporti la plezurplenajn spertojn de la kongresa vojaĝo.

Jam mi aŭdis ke Nederlando enlasas kaj loĝigas iuj ajn landanojn. Fakte, la unua impreso ĉe mia atingo al la flughaveno de Skipolo estis tio, ke mi venus kvazaŭ en krisolon de diversaj nacioj.

Je la 23a tago, en la kongresejo kun giĉeto kolektiĝis multaj diverslandanoj kaj tie BABA-ĉan flirtis karmemorante ĉirkaŭ geamikoj kun kiuj ŝi jam renkontiĝis en la kongresoj de Pekino kaj Varsovio, kaj ĉe la giĉeto mi sukcesis negocante gajni la bileton de ekskurso mankinta. Kaj s-ino SEGAWA trankviligis nin per ŝia ĉiama aplombeco. Kaj je la 24a tago, la solena inaŭguro okazis grandioze per nur sola lingvo antaŭ diversnacia partoprenantaro. Ĝi estis vere belega esperantujo. Pro mia malriĉa esperanta kapablo, mi ne povis ĉeesti al la malfacila konferenco, sed mi interamikiĝis kun multaj landanoj. Per ĉi tio ĉi-jara kongreso diferencais de la last-jara.

Post la inaŭguro ni faris la fervore sopiratan viziton al la oficejo de UEA, vidinte urbavidindaĵojn de Roterdamo. La oficejo ne estis speciale granda, sed ĝin vidante ĉiuj vizitantoj estis emociitaj, kaj ni fotis ĝin strante antaŭ ĝi kaj ankaŭ en ĝi, kiu estas la centro de Esperanto-movado.

Do, mi prezentas al vi kelkajn scenojn kortuŝajn ĉe tiu ĉi esperantujo.

Unue, kiam mi vagis en kongresejo, mi aŭdis grandan voĉon "Yamagisi!" neatendite, "mi estas Teresa". Unu momenton mi sentis dubon pri miaj oreloj. "Ĉu vi ne estas mia pola amikino Teresa?", mi kriis. Ŝi proksimiĝis al mi tiel dirante, "mi tuj rimarkis vin, ĉar vi estas tute simila je via foto", kaj ŝi ĉirkaŭbrakis forte min. Por mi tiu ĉi renkontiĝo neatendita kaj feliĉa estis la plej granda plezuro kaj surprizo dum la kongreso.

Due, mi kaj S-ino SEGAWA feliĉe amikiĝis kun familio el Varsovio survoje al la kongresejo de nia hotelo. Ĝi estis geedzoj kun ĉarmaj filinoj, kiuj estis verŝajne ĉirkaŭ 6,7 jaraĝaj. La du ĉarmaj filinoj ricevis volonte de mi donacetojn, kiuj estis belaj pupetoj kunportitaj el Japanujo. Mi kaj ilia patro piediris ĝis la kongresejo parolante pri Japanujo, kaj la lasta kongreso en Varsovio. Li diris ke la familio venis en Roterdamon veturiginte lian aŭtomobilon. Plie en la kongresejo svarmita, ĉarmaj filinoj serĉante nin donacis al ni belajn memoraĵojn. La babilado kun li bone kuraĝigis min, kaj mi volus aplaŭdi min mem pri tio ke mi povis interamikiĝi kun ili tiel bone, kvankam mia esperanta kapablo ne estis sufiĉa.

Trie, sperto en Sepstela Hotelo en Belgujo eĉ ravis min. Ni vojaĝis al Belgujo sesope kaj tranoktis tie. Nian tranokton akceptis agrable Esperanto-centro de Bruselo. Ĉiuj trankvile alvenis la centron post la plezurveturo tra la tuturbo. Centra mastrino S-ino YOLAND atendis nin agrable, sed tamen ne estis la litoj por ses personoj. Preparitaj litoj estis nur diversaj aĵoj kolektitaj krom malkovritaj spongoj.

S-ino SEGAWA kaj Baba-ĉan dormis sur la planko sterninte malkovritajn spongojn. Sed ili ĉiam ridetante babiladis kun ni. Ni ĉiuj estis plene kontentaj por ŝia agrable gastama regalo. Novebakita pano, kiun frue bonvolis aĉeti ekstere Baba-ĉan kaj ŝi, estis tre bongusta. Ĉokoladokremo, butero, mamelado k.t.p. estis ankaŭ bongustaj. La centron ni karmemoradas nomante "La Sepstela Hotelo".

La sep tagoj de la kongreso pasis tre rapide. Baba-ĉan revenis hejmlanden kaj mi kaj S-ino SEGAWA ekveturis al la turisma postkongreso kiu estis pli ĝojega ol regula kongreso. Antaŭ la postkongreso okazis sep tagoj en la kampara urbo Alkmaar, kiu situas norde de Amsterdamo kaj estas famekonata urbo per la fromaĝfoiro.

Tiun kongreson mi decidis partopreni komence tiel pensante, ke estas

bonege, se mi povos ekzerciĝi en la konversacio, sed kontraŭ mia antaŭvido, ĉiutage niaj partoprenantoj ĝuis vidindaĵon. Kongresa komitato planis por ni la ŝancon viziti hejmon de esperantistoj iu vespere. Dividite po 6 aŭ 7 personoj, ni invitiĝis al gegastigantoj. Nia gastigantino gvidis tien nin sep personojn, anglo(afrikano), hungaro, izraelidino, venezuelano, francino kaj japaninoj, kie estis unu modela nederlandstila domo, kaj alien kie estis tute novstila domo, kiu estis ŝia ĵus konstruita. Poste, neatendite mi kuniĝis kun S-ino SEGAWA ĉe iu hejmo kun granda ĝardeno belege ornamita per multaj kandeloj por okcentjara festo de urbo ĝuste venanta. Tie ni, ĉirkaŭ 20 personoj babilante ĝuis gaje hejmecan festenon ĝis la noktmezo. Mi kredas ke ĝi estis la plej belega internacia evento por la partoprenantoj dum la postkongreso.

Krom tio, ĉiutage ni vizitis malnovajn urbojn, kie la homoj vivas malrapide en la vivmodo antaŭ la multaj jarcentoj.

Do, finan tagon de la postkongreso, ni vizitis sufiĉe grandan digon longan je 30 kilometroj, kiu digis grandan golfon. La grandioza spektaklo de la digo inter sala maro kaj sensala akva lago donis al mi la kortuŝon kaj samtempe mi sentis sufiĉe ankaŭ la suferegon de nederlandanoj pro la superakvoj ripete okazintaj.

Nuntempe ĉe min multaj leteroj de alilandanoj venas kiel rezulto de mia penado. Miaj familianoj miras pri la bunta komunikiĝo internacia. Mi suspektis, ĉu tiu ĉi kongreso ne spronos bonege por mia Esperanto-vivo. Sed, ŝajnas al mi, ke ankaŭ S-ino SEGAWA rimarkis, ke por ŝi nebuliĝinta parto de Esperanto pliklariĝis reveninte hejmen el Nederlando.

Mi plimultigu vortojn, kaj en la sekvanta kongreso mi fervore ĉeestu la gravajn konferencojn de UK. Ĝi estas unu el miaj sonĝoj nun kovataj!

星田淳編 1988年 北海道E連盟刊行

Ainaj Jukaroj

アイヌの口承文学『ユーカラ』（知里幸恵
日本語訳）のエスペラント版の新装再刊！

79年初版にあらたにアイヌ語文法解説などを付け加え、タイプ、造本も一新の第2版。

かつて北海道は自由なアイヌの幸福の大地だった。そんな時代のアイヌの世界をEで！

B6版、144頁、定価1000円（〒250円）

お求めは、北海道エスペラント連盟

振替 小樽 0-17075 で。

札幌E会の新しい発展をめざして!

第75回日本エスペラント大会(札幌開催)も無事に終了しましたが、吉原正八郎・札幌エスペラント会会長から、これを機会に勇退したいとの申し出がありました。

来年早々に札幌E会の会合を開きますので、新体制の確立に御協力下さい。

新体制にむけて、とりあえず学習会を札幌E会主催とし、補助することにしましたので御了承願います。詳細は以下の「札幌E会の新学習会始まる」の記事に。(札幌・阿部 映子)

札幌E会の新学習会始まる

今までは、 Rond単位で学習会を行っていましたが、より一層の発展を目指し、誰でも参加できる学習会を札幌E会主催で実施することになりました。これに伴い Rondは発展的解消をとげました(ワ〜ッ、カッコイイ!)

11月から北海道クリスチャン・センター(北区北7西6) 203号室で下記のとおり実施していますので、ぜひ御参加下さい。

13:00~14:00 教材 “Karlo”。

講師 高橋要一さん。前に学んだ人ももう一度いかがですか?

14:00~16:00 歌と会話。

講師 木村喜壬治さん。教材は木村さんが用意し、歌は金森美子さんがお手伝いします。

16:00~18:00 教材 “PAŜOJ AL PLENA POSEDO” 講師は北畠瞳さんですが、御家族の病気のため年内は参加者が辞書を引ながらワイワイやっています。

参加費は1ヵ月1000円です。全部に参加しても都合のいい時間帯のみの参加も同額ですので、教

材なしでも遠慮なく一度参加してみてください。コピーもあります。部屋代等に不足が出た場合は札幌E会が補助することとしたいので、札幌E会会員の方は御了承願います。もちろん学習会には札幌E会会員以外の方も大歓迎します。

(札幌・阿部 映子)

Fininte la lernkunsidon en aŭtuno

En la lernkunsidon de Junursekcio de Sappora Esperanto-Societo (la 16-a de oktobro) ĉeestis 15 homoj. Ĝi pensigis min jene.

Baza ŝtono de lingvo estas gramatiko. Sur la ŝtono ekzistas rano, kiu estas spirito de lingvo. Ĝemelaj lingvantoj promenas ĉirkaŭ ŝi, kiuj estas parolanto, skribanto, leganto, aŭskultanto, manparolanto kaj tiel plu. Ni ne devas ŝnuri iliajn piedojn, sed devas rondigi ilin. Kiam ili dancas kaj saltas kune, la spirito ĝojas kaj kantas mem.

Iom da homoj mispensas, ke nur kapabuloj povas aŭ rajtas paroli. Lingvo povas enoreli kaj elbuŝi tiel same kiel viruso. Multaj infanetoj infektiĝas pro ĝi. Sed, bedaŭrinde kelkaj homoj vakciniĝis kontraŭ ĝi. Kelkaj lingvantoj uzas literon. Tial ni povas legi skribaĵon. Danco sur la papero estas unu el diversa lingvado. Tiuj manieroj ne faras etaĝojn. De la komenco ni povas lingvi laŭ povo.

(WATANABE Sindoo)

Kantoj Karmemoraj 小西岳編・KLEG発行の歌集。日本のなつかしい歌から外国の歌まで53曲収録(全楽譜付き)。900円。札幌エスペラント会青年部に在庫あり、販売中。

中国東北地方のエスペラント運動 (2)

札幌 三澤 正博

瀋陽の趙承華さん (承前)

本来、エスペラント運動とは民間の自由なサークル活動であるべきだなどと言っているうちに、中国では大きな実験が始まってしまった、と私は思っている。実験と敢えていうのは、実験は検証されねばならないからである。検証とはそれによって、つまりエスペラントによって、一つには日中両国の人民が実際に話しあう機会が作られるということである。ボールは投げられている。これを投げ返すことなくしては、中国の学習運動は発展しないだろう。昨年11月、北京に着いた私に会い、わざわざ瀋陽から飛んで来た趙氏の真意は、この検証を姉妹都市の札幌に求めたという点にあるということは、当初から私にはわかっていた。だから、私は当初から、旅行団を組織して訪中する力は札幌エスペラント会にはまだないということ、われわれはまったくの民間のクラブでしかないこと、札幌市当局はエスペラント運動にたいして格別の関心を持っていないことなどを、繰り返し書き送って了解を求めたのである。

個人旅行でもよいということになって、私はでかけることにした。そして、その場合、こちらからのものとして一場の講演原稿を用意して、必要ならばやらせていただこうと附記した上、中国語文の原稿を送った。テーマは『日中の間に緑の銀河を架けよう』というものだった。そして、あちらからは瀋陽におけるエスペラント学習の実際をできるだけ実見し、たくさんのエスペランティストと話しあう機会を持たせてもらおうと計画したのである。私は、大学や高校で授業として行われている世界語、課外活動として行われている世界語クラブ、文化宮や職場で行われている活動などを

次々に訪問して、その実際を見聞したいと期待した。6月17日、瀋陽師範学院の講堂を借りて私の講演が行われ、趙氏が中国語に通訳した。その広告や結果が「瀋陽日報」などの新聞に4回も報道された。しかし、私のもう一つの期待であった学習活動の現場の実見は、ついに機会を得ることができなかった。

短い滞在日数の上に、私個人が独力で各地を訪問できなかったために、瀋陽では思いのほか僅かのエスペランティストとしか会談することができなかった。だから、瀋陽のエスペラント運動にたいする私の印象は、趙承華氏個人と市人民政府の支持と、その成果としてのテレビ講座ということになってしまった。

ハルビン・エスペラント会の人びと

私は趙氏に、一週間以上は瀋陽に滞在したいが、ハルビン・エスペラント会、余裕があれば錦州エスペラント会と北京の中国世界語協会、そして長谷川テル (Verda Majo) の墓地がある佳木斯 (ジャムス) を訪ねたいと希望を書き送ってあった。彼は、その全部について手配をしてくれた。私の今回の旅には二つの仕事があった。一つはエスペラント交流だが、二つにはわが北海道教育大学と瀋陽師範学院ならびにハルビン師範大学との姉妹提携に関する折衝であった。だから、ハルビンにはぜひ行く必要があった。

夜行列車に10時間乗って、6月21日午前10時、気温30度を越えた暑いハルビンに着き、ハルビン師範大学の外国人宿舎に落ちついた。日中は同大学の学長はじめ諸氏と面会し、姉妹提携について予備会談をした。その夜、ハルビン・エスペラン

ト会のメンバー3人が宿舎に私を訪ねてきた。

趙氏の予告ではベテランたちということだったが、たしかに3人は私と同年配か少し若いかもしれない、いずれもハルビン工業大学の先生だった。それぞれ楊レン、楊延本、尤寛仁と名のつた。楊レン先生は外国語の専門家で、英語もロシア語も話すようだった。エスペラントで談話していて、ときどき接続詞のところで英語になったりロシア語になったりする。軽工業研究室にいるという楊延本先生は、エスペラントは始めたばかりですといいいながらもよく喋った。尤寛仁先生は、日本語を日本人のように喋りまくった。いずれも外国語に堪能な面々で、下敷に民族諸語の知識があつて、その上にエスペラントを学んだ人々だった。

4人でエスペラントで話し合っている時、突然ノックしてドアを開けて顔を見せた西洋婦人が、「伊藤先生はお留守ですか」とロシア語で言った。私は立って行って、「伊藤先生は今旅行中で、その留守のあいだ私がこのお部屋を使わせていただいているのです」とロシア語で答えた。すると、当の婦人もだが3人のハルビン工大の先生たちも「やあ三沢さん、ロシア語を話すんですか」と驚いて、しばらく5人がロシア語で会話することになった。実はこの婦人もロシア人ではなくアルメニア人で、モスクワ大学で言語学の学位をとり、ハルビン師範大学にロシア語の外人講師として来ているということが判った。

中国、とくに東北地方の私と同世代の人々の中にはロシア語の堪能な人が少なくない。そして興味深いことは、中国のエスペラント運動の推進役をしている中堅は、その多くがかつてロシア語を専攻した人たちだということである。中ソの関係が友好的になり、彼らの力が実践的に用いられるようになるだろうし、同時にソ連にもエスペラントが普及し大衆的規模でその友好交流が始まる時期も近いであろう。

だがこのところ中国で有力な外国語は英語と日本語である。一昨年、ハルビンを訪れた時、私と主に対話したのはやはりハルビン工業大学の日本語の先生だった耿鉄珍さんだったが、この方は入れ違いに日本（長崎）に留学していったということで会うことができなかった。どうやら、ハルビン・エスペラント会の一つの拠点はハルビン工業大学にあるらしいということがわかった。

翌22日午後、一昨年交流のあつた懐しい松花江畔のハルビン青年宮に出かけた。そして、一昨年と同じ部屋で交流会が行われた。楊レン先生の司会、参加者は18人と数えられた。私のために18人も集ってくれたことは嬉しくありがたいことである。ありがたいといえば、一昨年エスペラント交流のためにハルビンを訪れたのがきっかけとなつて、前記の大学間の姉妹提携の話が進んだのである。私はそのことを話して、ハルビンのエスペランチストに特に感謝したい、次回は姉妹大学のハルビン師範大学を訪れるときエスペラント交流ができるだろうと謝辞を述べた。

戦前派と思われる長老・唐継光氏と工大の楊延本氏からは、エスペラントとハルビンの関係を教えられる一篇の漢詩をいただいた。それは次のようなものである。翻訳がなくてもだいたい理解できるだろうと思われるので、そのまま写しておく。

1988年 6月21日

世界語は何種話？
国際通行遍天下。
行文載道国運宣。
科技交流新文化。
伝迅速、如龍駕。
異国異族遥對話。
哈市本是輸入地。
開發友誼更光大。

楊延本
唐継光贈

戦前派長老から前記のハルビン工大の先生たち、そして若い人々と、18人の中に三世代のエスペランティストを見ることができた。先述のように瀋陽でも一晚同数くらいのエスペランティストと会合を持ったが、彼らは趙氏の号令で集められた初学者たちというのが偽らざる印象だった。ハルビン・エスペラント会はその点でずっと自然な形態に見えたが、趙氏によれば民間団体にすぎないということになる。とはいっても、青年宮という文化活動の施設をおそらく無料で使用でき、かつ平日にもかかわらず、日中に有職の人々が18人も会合して私を歓迎できるというのは日本では考えられない中国の体制の然らしむるところであろう。

私はあらかじめ準備していた特製の名刺を一人ひとりに手渡して廻って挨拶したが、18人のすべての人の姓名を書いてもらう余裕はなかった。ハルビン・エスペラント会あてには北海道連盟からということにして、北海道地図を印刷した風呂敷をプレゼントした。こういう交歓会の時には、いつも思うのだが、会と会との贈物交換、個人にたいするおみやげをどうしたらよいのか、今後われわれの間で研究しておく必要のあることだと思う。それから当方が一人の場合、とうてい顔と姓名を覚え切れないし、記録を残したとしても各個人に礼状を書くことは不可能に近い。こういう問題も考えねばならぬことだ。そういう意味で、このような機関誌に訪問記を掲載していただけるのは全くありがたく嬉しいことである。

数名のベテランを除いて、多くの初学者が自己紹介だけを習いたてのエスペラントで訥々とするのを聞くのは妙に嬉しいことだ。「われわれのところと同じだなあ、初めは誰も同じだなあ」と思えるのは、エスペラントの世界だからこそである。ハルビンの若者も同じだった。彼らがこういう国際交流の場に出てみて、本気で勉強しようと決心することを想像するのは楽しいことである。

私がインタビューしたところによると、ハルビン・エスペラント会は会員400人以上、毎月の会合に100人以上は出席するとのことである。学習会は毎日曜日午前8時から正午までで、30人ぐらいの出席だそうだ。教師は農業機械学校の英語教師の司立国氏で、5月末から始めて3ヵ月半の予定の講習をやっているそうである。この講習のいわば裏方役をしているのが、青年宮の活動家、遅永成君と張路博氏とのことで、後述するように教壇に立つ者とその裏方をする者が実にうまく組織されていることに羨望すら感じた。

「散歩に出ましょう」と誘われて、松花江河畔のスターリン公園をぶらぶら歩きながら話す。色々な人が入れかわり立ちかわり話し相手になる。楊レン先生、美影青年、その中で一番よく話しかけてきたのは、中学の英語教師という宋ピン嬢だった。エスペラントもかなりしっかりと話す、専門の英語を使うチャンスを待っていたかのように英語で話しかけてくるので、私もそれに応じた。「恋人がいるんでしょう？ 今度会う時は奥さんですね」などと言うと、「今探しているところ」などとはにかむ。瀋陽から私に付添ってきた趙氏は、と見ると、彼はハルビン青年宮の活動家・遅永成君をつかまえて、さかんにオルグ活動をしているようだ。市政府にアタックしろ、といつているように聞こえる。一昨年は盛夏の訪問だった。今回は6月だが同じようになりかなり暑い。「異常気象だ」と異口同音。

夕方になり、一同、食堂に戻って招待宴となった。いつものことながら、この費用がどこから出るのだろうかと思う。しかし、宴会中にそれを聞く訳にもいかない。ただ各人が出しあっているとは思えない。どだい各人が出せる額の宴とは思われない。青年宮の公費なのだろうと想像する。費用ばかりではない。この青年宮で働く常勤・非常勤の職員がいるはずだ。宴会で素敵な重唱、独唱

を披露してくれた若い男女は、おそらくそういう人たちだろうと思うが、お名前を聞き書きとめておくことができず、残念に思っている。その中で遅永成君には帰途の切符の手配などでお世話になり、夜行列車で出発するわれわれを見送りに来てくれたので忘れることができない。彼の本職はハルビン中央郵便局の職員だが、青年宮の運営にあたる若手幹部であるらしかった。

私は多くの方々と語り大いに楽しんだが、実のところ疲れた。ところが、夕方からはダンス・パーティーがあるから参加してくれといわれ、一度は辞退したが、ぜひにといわれて青年宮の最上階のホールに行った。驚いたことに、このようなダンス・パーティーが毎日開かれているとのことで、「職場帰りの青年男女がここで余暇を楽しみ、相手を見つめるのですよ」と説明をうけた。何度か誘われたが、残念ながら私は心底憧れながらダンスというものに勇気がない。若く美しい娘たちの誰れにでもプロポーズしてエスペラントで語りながらダンスを踊れる滅多にないこのチャンスに挑戦する勇気のない自分をいらだたしく思うばかりであった。きらびやかな電飾もないし、バンドもプロとは思えぬ。しかし、そこには清潔で開放的で楽天的な新生中国の青春があった。ホールが夕暮れて薄暗くなるにつれ、窓いっぱい広がる白銀色のスングリ(松花江)がいよいよその明るさを増していくようであった。スングリの川面の光の中で、流れるように踊るハルビンの青年たちのシルエットがたとえようもなく美しかった。

(次号に続く)

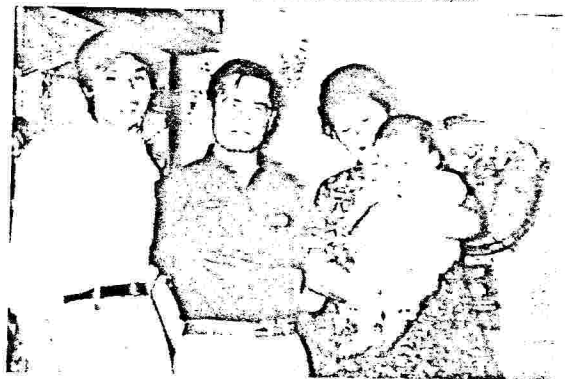
文中に登場するハルビンの歌鉄珍さんは北海道エスペラント連盟の招待で留学先の長崎市から第75回日本エスペラント大会に参加しました。歌さんの札幌の印象記(日本語)を本号に別掲しました。(編集部)

JAPANA AMIKO VIZITIS ŜENJANG

Por Esperanta turismo kaj amikeco inter japanaj kaj ĉinaj esperantistoj, prof. Misawa Masahiro, prezidanto de Hokkaido-Esperanto-Ligo, invitive de la Ŝenjang-a Esperanto-Ligo, faris enketadon kaj vizitadon en Senjang de la 12-a ĝis la 27-a de junio. Prof. Misawa Masahiro vizitis esperantistajn familiojn, Esperantan angulon, la Ljaŭning-an Universitaton de Radio kaj Televido, Ljaŭning-an Universitaton, la Imperiestran Palacon en Ŝenjang k.a. Li faris raporton titolitan per "Ni konstruu verdan galaksion inter Japanio-Ĉinio" al membroj de la Ŝenjang-a Esperanto-Ligo.

Post la vizitado en Ŝenjang, prof. Misawa Masahiro, akompanate de la ĝenerala sekretario de la Ŝenjang-a Esperanto-Ligo Ĝaŭ Ĉenghŭa, vizitis Harbin, Pekinon kaj aliajn lokojn, kaj renkontiĝis kun respondeculoj de la tieaj Esp-asocioj.

S-ro Misawa Masahiro (meze) en la hejmo de ĉina esperantisto U Hŭajmin.



上に紹介した記事と写真は、近着の中国のE文雑誌 EL POPOLA ĈINIO 11月号に載ったもので、三沢正博教授の中国・シェンヤン訪問のニュースです。その詳細な報告記がこの連載『中国東北地方のE運動』なのです。

EL POPOLA ĈINIO の購読ご案内は本号13p.をごらんください。(編)

札幌の旅

第75回日本エスペラント大会に参加して

中国・ハルビン市 耿鉄珍こうてつしん

三澤先生との出会い

アルバムを開くたびに札幌での思い出が映画を見たように、一つ一つ目の前に浮かんできます。大通公園の噴水が、ライラックの匂いが、青く澄んだ悠々たる支笏湖が、それぞれ鮮やかな印象です。エスペランチストの話し声が聞こえます。

日本に留学するチャンスに恵まれて、第75回日本エスペラント大会に参加することができ、そして北海道まで旅行することができたことは大変うれしいことでした。皆にうらやましがられました。「日本人でさえも簡単に長崎から北海道まで旅行することはできない。運がいいね」と言われましたが運がいいと言うよりもむしろエスペラントのおかげだと言ったほうがあたると思います。

それは二年前のことでした。北海道世界語連盟会長の三澤先生が北京国際エスペラント大会に参加したあと、ハルビンを訪れました。当時、私は黒竜江省青年世界語協会の会長でした。日本エスペラント代表団を歓迎した会で幸い三澤先生の側に座っていました。私の専門は日本語のせいかわ、すぐ日本語でいろいろ話し合いました。共通な理想のおかげでその後ずっと文通しています。

今年の六月、私は留学のため日本にきました。あいにくそのとき三澤先生が二度目にハルビンを訪れ、行き違ったので、大変残念でした。日本に戻って来た三澤先生にすぐ手紙を書きました。思いがけず8月20日の日本エスペラント大会に参加して下さるよという招待のご返事でした。見間違ったかと思い、もう一度見直しましたが、確かでした。夢にも見なかったことで、うれしくてたまりませんでした。さらに北海道世界語連盟の熱心な招待に感動し、何とお礼を申し上げたらいいのかわかりません。そのかわり中日友好のために、エスペラントの発展に自分の力をささげようとひそかに覚悟しました。

日本に来て、一人で遠路を旅するのは始めてで

す。なんとなく胸がとどろいて気が落ちつかないような感じでした。千歳空港に降りた私は先ずガラスドアの外にお客さんを迎えにきた大勢の群れを捜しましたが、三澤先生の姿が見つかりませんでした。焦ったとたんに緑星旗が目に入り、胸を撫で下ろしました。それは緑星旗がエスペランチストの心の旗だからです。緑星旗を見たら、何の心配もなくなりました。旗を上げて、微笑んで待っている方は三澤先生じゃないですか。彼は2年前よりもっと元気に見え、お忙しいところをわざわざ空港まで迎えに来て飛行機の中で用意した感謝のことばなどは忘れてしまって、ただございませとだけ挨拶しました。空港が駅に近いのは珍しいことですが電車札幌駅に着き、それから一週間の旅が始まりました。

夜の札幌の街は明るくネオンサインは絶えずデザインを変化させて色とりどりに輝き、眼にまばゆいほどです。散歩を楽しむ人、酒を楽しむ人、翌日を待たずに夜の観光を始めました。一日中交通機関に乗っても、札幌の美しさに疲れを知りませんでした。

耳に残る LA ESPERO の響き

大会は20日の朝10時から北海道自治労会館で幕を開けました。外国人は18名で、日本人は300名ぐらいの盛大な会議でした。私は中国の代表として、主席台に座らせていただきました。激情あふれる LA ESPERO (希望) の音楽が響くと、賑やかな会場はシーンと静かになって、勇壮な音楽が会館中に響きわたりました。

会を開き、歌を歌うのは一般的な習慣ですが、LA ESPERO の音楽を聞くと、なんとなく強い意欲が燃え、熱血を沸かすような気がしました。突然後からよよと泣き声が聞こえました。振り返って見ると、年を取った外国人の先輩でした。辛酸をなめつくした顔に涙がいっぱい流れていました。ぶるぶる震えた唇は LA ESPERO の音楽にあわせて

動いています。私は無言のままに見て、喉が何か物に塞がれ、急に胸に熱い物を感じました。勇壮な歌声はいまでも耳の奥に響いています。

エスペラントは全世界人民の共通な念願で、人類の言語の統一と団結を実現させるのに一番見込みのある言語です。将来必ず実現できると私は固く信じております。

国際化社会といわれる今日は英語、スペイン語、フランス語なども一定の国際補助語の役割を果たしていますが、本来特定民族の言語なので、国際交流や、その言語を使用するにあたって、無理解、誤解などが生じるに違いありません。それに対して、エスペラントはどの国、どの民族の特定団体にも属しません。全人類の共通の言語で、世界中の人々が自由に平等に使える中立の国際語です。これこそ、国をとわず、皮膚の色をとわず、共通な気持、共通な感情を持っているわけです。

大会は二つの会場にわかれて、同時に各種の活動を行っていました。体験交流、エスペラント活動についての報告と討論、講演など順調に進んでいました。どの会場も熱気でいっぱいです。私は「姉妹都市交流」の会場で、日本のエスペラント協会の中国への訪問、交流などについて話させていただきました。日本各県・市のエスペラント協会は毎年計画を立てて、それによってエスペラントの運動をさかんに進めていることに感心しました。最後は札幌の高校生が出演した『緑の星のもとに』という劇で大会は感動の拍手のうちに成功裡に終わりました。「来年また」「がんばりましょう」という名残り惜しい挨拶の雰囲気の後、私の民宿の旅が始まりました。

電話と宅急便の便利さ

札幌の夏は暑さはなく、明るくさわやかです。札幌の道は広く、活気あふれてロマンチックです。まるで私の故郷ハルピンに戻ったような気がしました。テレビ塔に登って、札幌の全景を一目で眺望しました。大通公園の美しい花壇、噴水、百年前と同じ澄んだ鐘の音、繁栄する賑やかな街並など私に深い印象を残しました。さらに忘れられないことは毎日案内していただいたエスペランチ

ストの御親切です。

激しい競争の日本社会では皆一生懸命に働いています。私のためにエスペランチストたちは、かわるがわる案内してくださいました。スケジュールを作ってくださった三澤先生は夏休みでも忙しそう、毎日あちこちで講義をしていました。夜お宅へ帰ってから電話で私の見学をいろいろ手配してくださいました。まったくコンピュータの制御センターのように、私を世話してくださいました方にそれぞれ指令を出し、一日観光の内容、つぎの世話をしてくださる方との連絡など、かゆい所に手が届くように世話をしてくださいました。感謝の気持でいっぱい、お礼の言葉の乏しさに苦しんでいます。

同時に日本の電話の便利さに感心してしまいました。中国は一般の家庭には電話がありません。用事があったとき遠くてもバスで或いは自転車で知らせに行かなければなりません。先方がちょうど家にいたらいいですが、無駄足のときもあります。長距離の電話をするには長距離の電話交換局に行って、もっと長い時間を待たなければなりません。とても不便です。中国はがんばらなければなりません。

もっと驚いたのは宅急便の便利さです。札幌で友達からたくさんお土産をいただきました。そのあと続いて東京への旅があるので、荷物を持って行くのは大変だと思いました。小淵修子さんは宅急便で長崎へ送ることを教えてくださって、手伝ってくれました。東京で二泊しか泊まりませんでしたが、荷物は私よりさきに届いていました。びっくりしました。中国ではなかなか考えられないことです。

日本女性が結婚しない理由

日本にきて、驚くことばかりで、何を見ても物珍しい気がします。私が泊まったお宅の主人は皆独身の女性でした。これに興味を持って、「なぜ結婚しないの」「将来の生活はどうするの」といろいろな質問をしました。楽しいおしゃべりが夜おそくまで続きました。結婚しない理由は主に三つありそうです。一つは気に合う相手が見付から

なかったことです。次は結婚してから不自由になります。部屋のかたづけ、料理、子供の世話などしなければなりません。自分がしたいこと、即ち自己の充足を願うことはできません。三つはたくさん勉強したいという気持が強いことです。そしてこのままずっと働いても将来の生活は心配ありません。

時代が変わり、人々の意識も変わります。いま日本の女性は社会に出て、よく働いて、目も広くなり、自分なりの生活を過ごそうという気持が強くなりました。科学技術の著しい発展につれて、生活は豊かになり、物より心の豊かな生活、人間らしい生き方をさぐりつつある方が独身の人と言えるでしょうか。

消えることのない思い出

旅は終わりましたが、旅の思い出が私の心から消える日はありません。私は皆様からいただいた温かいご親切をこれからも大切に胸に抱きしめていきます。大会に招待されて、多少の抱負もあり、また期待するところもありましたが、浅学不才の情けなさで何一つとして皆様の御期待に添うことができなくて、大変遺憾に思っています。この札幌の旅の思い出を書いて、私の感謝の意を表わす次第です。

(中見出しは編集部)

耽鉄珍女史の北海道での日程(三澤正博作成)

1988年 8月19日、千歳空港着、札幌泊。20日、第75回日本大会参加、札幌泊。21日、第75回日本大会・第52回北海道大会参加、定山溪温泉泊。22日、支笏・洞爺国立公園観光、札幌国際交流プラザ訪問、江別泊(藤平あや子宅)。23日、札幌芸術の森、北海道開拓の村、北海道教育大学訪問、札幌泊(小淵修子宅)。24日、札幌市内観光、札幌泊(阿部映子宅)。25日、北海道庁訪問、小樽市内観光、小樽泊。26日、小樽から新潟ヘフェリーで離道。

耽女史在道中は三澤、藤平、小淵、阿部、北畠、児玉広夫、木村喜壬治、義村政見ら多数が宿泊、配車、会食、案内などで応接にあたった。

IL POPOLA CINIO

中国の市民生活から中国と世界のE運動まで毎月話題満載の全文E雑誌。本文68ページのほかカラーグラビア多数の豪華な月刊誌です。購読者には毎月中国から直送されます。ただいま89年度購読申し込み受け付け中!

☆購読料 1年 3000円、2年 5400円
3年 7500円

☆申込先 振替 小樽 1-34034 北畠瞳
継続・新規の別を明記の上、住所・氏名を漢字とローマ字で書いてお申し込みください。

La movado を読もう!

1951年創刊、E運動記事、図書紹介で定評のある西日本4連盟(関西、東海、九州、中国四国)共同機関誌。というより、もはや全国誌。北海道にもモバードの分局があるのをご存じでしたか。

☆購読料 1年 3200円 (月刊)

☆申込先 振替 大阪 6-60436

関西エスペラント連盟

または、〒053 苫小牧市糸井393-83

星田淳方 ラ・モバード苫小牧分局

La Revuo Orienta

日本E学会が発行する日本を代表するE誌。高度な内容と全国情報をRO誌で。

☆購読料(会費) 1年 4800円(月刊)

☆申込先 振替 東京 3-11325

日本エスペラント学会

第52回北海道エスペラント大会後の第1回連盟役員会に際して文書で提出された連盟の当面の活動にかんする連盟役員からの具体的提案2件の全文をここに掲載する。第1回連盟役員会は11月6日に札幌で開催されたが、これらの提案は12月10日開催の臨時北海道大会で選出される新役員会への申し送り事項として処理されたものである。

(編集部)

北海道エスペラント連盟組織活動方針(案)

立案者 H E L 事務局長 宮岸忠孝

1. 会員資格について

H E L の 会員 はエスペラントの 学習 ならびに 普及 を目指すエスペランチストであって、規約に定められた一定の 会費 を負担する者は、性別、思想信条に関係なく加盟することができる。加盟は地方会または個人とする。但し権利義務は平等である。

2. 会員の活動の参加について

会員はすべての活動に参加することは自由であるが強制されることはない。

但し、参加の場合は定められた事項について一定の協力義務を負うものとする。

3. 活動の展開について

★地方会または会員の自主活動として想定されるものは概ね以下の通りである。

- ①学習会、講習会、研修会
- ②展示会、普及活動
- ③ザメンホフ祭、親睦会的行事
- ④来道エスペランチストの案内
- ⑤その他グループによる諸活動等

*上記の活動に要する経費は、原則として参加者の負担とする。但し、H E L 全体に及ぼす活動については役員会の決定により助成することができる。

4. 役員について

①H E L の役員は全てボランティアであるから、大会における選挙も就任を強要するものではなく、

選挙の結果は会員の協力と信頼の意志表示と判断する。

従って、就任の諾否は自由とする。

②役員の仕事が過重にならないため役員会の業務を次の範囲とし、他は会員の自主活動に委ねる。

- ・E 団体との連絡協調
- ・会員の入退会に関する事務
- ・会の財政管理
- ・機関誌の発行
- ・H E L 大会の開催
- ・その他役員会で決定したこと

5. 会費について

上述のようにH E L の活動は全道的な行事だけに限定されるので、会費の額もその最低必要の範囲とする。(現行年額2千円)

納入については

- ①個人加入者は直接事務局に納入する。
- ②団体(地方会)加入者は地方会において徴収の上一括納入する。(1988年10月)

次の役員会に提案すること

切替 英雄

今年の大会で会長不信任案を出したため、新役員も決められず、新たに役員会を開かざる得ないような状況を作り出した張本人は私ですので、以下、役員会における提案事項と、提案というわけではないけれども是非話し合っていたきたいことを取り混ぜて記します。

1) 役員会をその名にふさわしいものにした。特に役員会と役員各自の北海道エスペラント運動における役割を自覚する必要がある。はっきりとした指針を立て会員をリードする姿勢を持ち、責任感のある役員会にするにはどうしたらよいか話し合いたい。

2) 私は、H E L の任務は北海道にエスペラントを普及させることに尽きると思う。そのため合宿、大会、機関誌の発行という三大事業があると考えている。それだけでもきちんとできれば、十分だと思う。今までの役員会のやり方はこれら

の事業に対して、責任をとるという姿勢が感じられない。

3) しかし、組織としての普及活動は、何と言っても入門者向け講習会の実施と、講習終了者に学習を継続できるような情報を与えること(初級者向け講習会)が主なことになる。講習会もできないHELなんてナンセンスという人がいるが、もっともだと思う。しかし、今、HEL主催の全道的講習会はむりと思うので、通信教育をHELの事業としてやってはどうか提案する。

4) 役員会の定例化を望む。合宿の前と大会の前の年二回は最低限必要と思う。臨時役員会を行う場合は、できる限り多くの役員が出席できる日時を定めて、文書で連絡する。

5) 役員会運営上の規則を定める(委任状、欠席役員のあつかい、書記の任命、役員の選定方法、緊急を要する際の電話による役員会のやり方、決議事項を会員にどう知らせるか)。決議事項に対する責任の所在、および討議されたことのうち、単なる提案で終わったことか、決議されたことかを明確にするために議事録を作ることを提案する。役員会で決議されたこと以外の発言と行為にHELは責任を負わないことを徹底したい。

6) 連盟宛て通知をかならず機関誌に載せる(全文でなくとも要旨で可)。

7) 連盟の連絡先を吉原事務所からカワハラ宅に移す(連絡と編集業務を容易にするため)。

8) 会員の住所の管理。会員および機関誌寄贈先の住所録の発行。

9) 会費納入方法、会費滞納者の扱い方。会費の支払いの猶予期間。

10) 道内の地方会の強化。HELと地方会との関わり方。地方会の行うことにHELは責任を持たないこと、および、地方会が行うことに干渉しないことを確認したい。

11) HELと各学習会(ロンド)の関わり方。各ロンドが行うことHELは責任を持たないこと、および、各ロンドが行うことに干渉しないことを確認したい。

12) 国内の組織との連絡の取り方。

13) 海外のエスペラント運動とどう結び付くか(海外のエスペラント会と機関誌の交換を提案する)。

14) 今回の役員会は以上のことを十分に話し合っ、その上で、新会長、新役員を推薦すべきだと思う。今回の決議事項と被推薦者名は全会員に通知する。通知の体裁は、異議がなければ、議決および推薦が了承されたものと見なされる形をとるようにする。しかし会員から異議が出て、臨時大会の要請があれば、大会を行う。新会長、新役員は、あくまで暫定的なものであるとする。

(1988年10月15日)

★第75回日本E大会関連記事掲載のE誌

(続報、編集部着分)

☆Mejlistono (9、仙台E会) 「札幌日本大会大成功!」(松本宙)、“Impresoj de Japana Kongreso en Sapporo” (板垣暁子)。

☆エスペラントの世界 (11、E通信社) 「エスペラントで通訳を 札幌市から木村〔喜壬治〕さんに」(北海道ブロック情報)。

なお、日本大会の分科会として開催された第52回北海道E大会関連記事(到着分)は、

☆La Revuo Orienta(9、日本E学会) INTERMEZE 「北海道E大会(第52回)報告」(清水馨)。

☆PONTETO (11、関東E連盟)

「理解ある、建設的報道こそが運動を前進させる! — INTERMEZE (9月号)、北海道大会報告をめぐる教訓 —」(〔PONTETO 誌〕編集部解説)

「第52回北海道エスペラント大会顔末記」(宮岸忠孝)

「JEIは地方活動に理解を! — 残念な“INTERMEZE”報道(9月号) —」(北島瞳)

☆PONTETO (12) 「他連盟の内部問題にたいする地方連盟機関誌編集のあり方 『理解ある、建設的報道こそが運動を前進させる! — INTERMEZE(9月号)、北海道大会報告をめぐる教訓 —』について」(カワハラ・カズヤ)

その他について編集部までお知らせください。

故相沢治雄氏のご遺族からのお手紙

去る9月9日、亡くなられた連盟顧問・連盟創立者、相沢治雄氏のご遺族（息女）からこのほど鄭重なお手紙をいただきましたので、ご紹介いたします。

拝啓 雪も舞い散る季節となりましたが、皆様お元気でエスペラントにご活躍のことと存じます。

父の葬儀には多数の御列席を頂きありがとうございました。10月23日に四十九日忌を行い、里塚霊園へ納骨致しました。

さて先日、児玉様より道エスペラント会誌をいただき読ませていただきましたが、立派な追悼記事を載せていただき、家族として嬉しく感謝申し上げます。父の経歴、思い出が様々と4頁にもわたりのせられ、父もさぞ喜んでいることと思い、一言お礼を申し上げたくペンをとりました。

文の中には、私の知らない父の姿も色々と言われ、まさにエスペラントに生きた父を改めて知り、誇りに思っています。ここまで父がこれまでも、会の皆様様の暖かいご支援があったからと心より感謝しております。本当に皆さま長い間、父がお世話になりありがとうございました。

寒さに向かう折、皆様ご健康に留意なされ、お過ごし下さいませ。エスペラント会のご発展を心よりお祈り申し上げます。

かしこ

赤塚たづ子

☆Heroldo de HEL n-ro 27 (1988 decembro)

北海道E連盟機関誌 年6回発行

*年会費2000円（購読料も同額）の払込みは
振替 小樽 0-17075 北海道E連盟 へ

*編集部への郵便物は、〒004 札幌市白石区
もみじ台東1-1-6-304 カワハラ・カズヤマで

SALATO

☆「札幌E会の秋期入門講座は11月5日から来年3月末まで15回の子定でクリスチャン・センターで始まった。受講者は男性2名（平均年齢60歳）、女性5名（同30歳）の7名。La Teksto Unua がテキストで、竹内義一『E会話教室』を副教材にしている。通信教育も俱知安町の男性が継続して受講している」（札幌・宮岸忠孝）

☆「伊東三郎、伊井迂のペンネームをもつ宮崎巖氏が1936年第24回日本大会が札幌で開かれた時、私は故・脇坂圭治氏と協議会に出席し、前の席にいるこの人を知りました。よく質問する人だなどと脇坂君は語ったのでした。ややどもる人でありました」（小樽・江口音吉）

* * * *

★札幌E会青年部の第1回研修会（10月16日）は16名の参加で成功。部員外の参加者からも好評だった。こういう実りある勉強会の継続が必要だ。

★室蘭の須藤昭三さんからおハガキ。「連盟の連絡網は機能しているのですか?」。相沢さん逝去の知らせが全道に伝わるのに時間がかかったことへのお叱りである。須藤氏に限らず、何人かの会員からその点の指摘があった。全道いや全国を見渡す「視野」がいま連盟機関にもとめられている、のだと思う。

★臨時の北海道E大会が12月10日、札幌で開催される。札幌で日本大会があったりで、この1年はあっという間に過ぎていった。大会では、われわれの運動の現状を確認し、エスペラントの未来を見据えて、率直に大胆に論議しようではないか。
★今年もザメンホフの生誕を祝い、E-istoであることの喜びを語り合おう。札幌のZ祭は12月10日。北海道各地のZ祭に連帯のあいさつをおくります。「自粛」などせず、盛大な「お祭り」を！（KK）